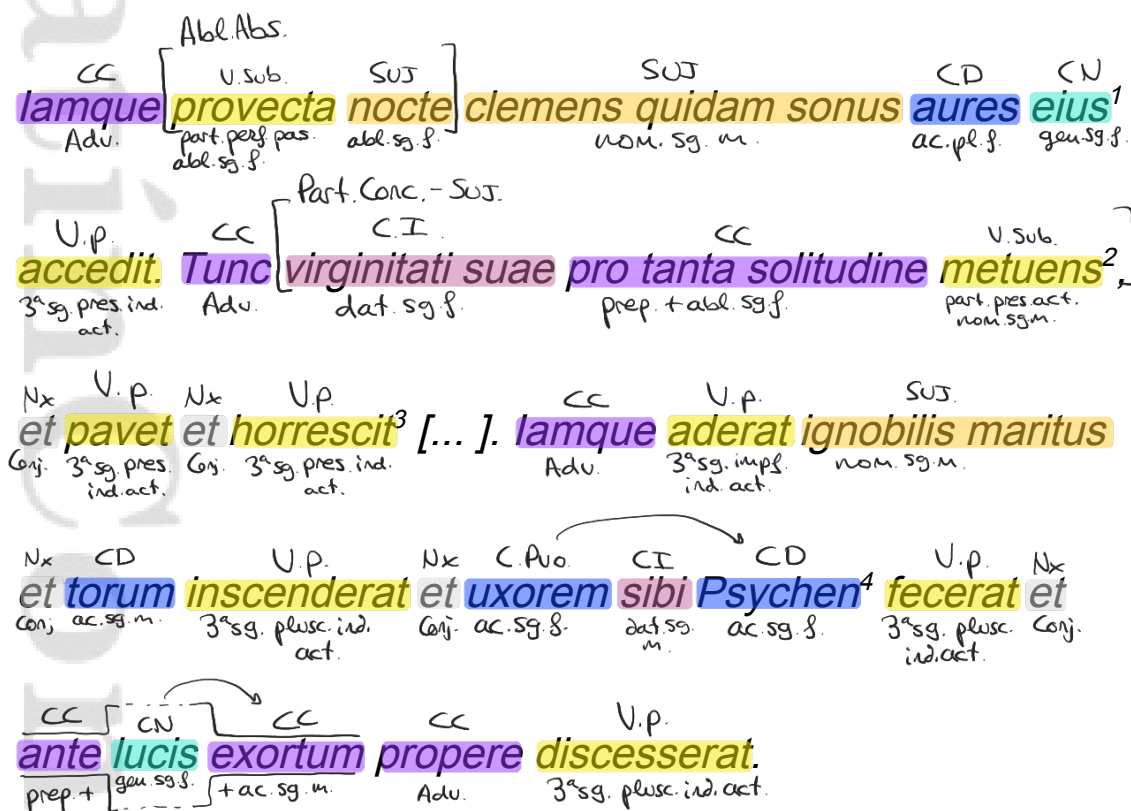


6.1. APULEYO, El asno de oro, 5.4. Cuento de Psique y Cupido I Llega la noche y Psique, sola en su palacio, teme por su virginidad. A oscuras, sin conocer todavía a su esposo, Psique se enfrenta a su noche de bodas. Ella no sabe que aquel es el dios Cupido.



Notas:

- 1-. *eius*: se refiere a Psique.
- 2-. *metuo*, -ui: con valor intransitivo, rige dativo.
- 3-. *metuens... et pavet et horrescit*, el sujeto es *Psyche*.
- 4-. *Psychen*: acusativo 'griego' de *Psyche*.

Traducción:

Ya avanzada la noche, un cierto sonido dulce llega a sus oídos. Entonces, temiendo por su virginidad ante tan gran soledad, tanto se asusta como se estremece [...]. Y ya estaba presente el desconocido marido y había subido al lecho y había hecho a Psique su esposa y, antes del nacimiento de la luz (= antes del amanecer), se había marchado apresuradamente.